

USER GUIDE FOR DISPLAYED MESSAGES

Code no.	Description and User Instruction	Learn More
62: The right temperature for building up pressure for sterilization has not been reached within 7.5 min.	Increase the "Ambient sensitivity" level settings → Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank if the water level is too low → If the autoclave is placed in a cold spot remove it to surroundings at room temperature → Press C to reset and then restart the cycle	User manual, Sec.4
64: The safety system has been activated	Press C → Restart the autoclave.	User manual, Sec.4
67: The time of sterilization has been less than 3 min.	The instruments should be sterilized again	User manual, Sec.4
70: The pressure level in the chamber does not decrease fast enough after pressure test	Empty the chamber for water → Clean or change the filter → Check that the drain tube is not blocked or broken → Empty the drain tank if full	User manual, Sec.4 YouTube Video 70
71: The autoclave blocks due to use of bad water	Empty the water tank if necessary → Pour in fresh demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm)	User manual, Sec.4 YouTube Video 71
72: The closing system was blocked as the lid was on its way up	Remove possible blocking of the lid	User manual, Sec.4
73: The sterilization temperature has not been reached fast enough during the back-flush	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank if the water level is too low → Press C to reset and then restart the cycle	User manual, Sec.4
74: The right temperature for building up pressure for sterilization has not been reached fast enough	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank if the water level is too low → Increase the "Ambient sensitivity" level settings → Press C to reset and then restart the cycle	User manual, Sec.4
75: The right sterilization temperature has not been reached fast enough	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank if the water level is too low → Increase the "Ambient sensitivity" level settings → Press C to reset and then restart the cycle	User manual, Sec.4
81: Low level in either the water tank or the oil bottle	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank or change the oil bottle	User manual, Sec.4 YouTube Video 81
84: The sterilization temperature has not been maintained during sterilization	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank if needed	User manual, Sec.4 YouTube Video 84
86: The safety ring has been activated	Press C to reset the autoclave and then restart the machine → Make sure that the handle is correctly placed in the holder	User manual, Sec.4 YouTube Video 86
88: The steam pressure is too low during sterilization	Pour demineralized or distilled water (below 3.0µS/cm) into the water tank in case of low water level → Press C to reset the autoclave and then restart the cycle	User manual, Sec.4
89: The steam pressure is too high during sterilization	Check that the drain tube is not blocked, broken or bent → Empty the drain tank if full → Press C to reset the autoclave and then restart the cycle	User manual, Sec.4
90: The pressure during pressure test was too low	Check that your compressor is turned on → Check the gasket on the lid → Remove potential dirt → Make sure that the lid is placed correctly in the lid holder Check if the O-ring for the filter house is mounted correctly → Change the O-ring if damaged → Mount the lid for the filter house correctly → Replace the gasket on the lid if it is broken	User manual, Sec.4 YouTube Video 90
91: The pressure fell during the pressure test	Check the gasket on the lid → Remove potential dirt → Make sure that the lid is placed correctly in the lid holder Check if the O-ring for the filter house is mounted correctly → Change the O-ring if damaged → Make sure that the lid is placed correctly in the holder → Mount the lid for filter house correctly → Replace the gasket on the lid if it is broken	User manual, Sec.4 YouTube Video 91
92: The power supply to the autoclave has been cut out, or the C button has been pressed during the cycle	Press C to reset the machine and then restart the cycle	User manual, Sec.4 YouTube Video 92
94: Oil consumption during standby	Disconnect power from the autoclave and wait 10 seconds → Reconnect the autoclave to the power and then restart	User manual, Sec.4
95: This error can only occur if the autoclave is connected to an automatic water supply. The autoclave has "asked" for water more than 7 times during standby	Disconnect power from the autoclave and wait 10 sec. → Reconnect the autoclave to the power and then restart → Check that water is being supplied to the autoclave → Check if the autoclave has a leakage.	User manual, Sec.4
97: No water during external wash	Press C to reset the machine → Verify that the chamber is drained. If not, empty the chamber (see section 3.5 Drain Chamber in the User manual) → Restart the cycle	User manual, Sec.4
98: Lid did not close	Press C to reset and wait until the lid is in top position → Make sure that the lid is placed correctly in the lid holder (look for things that might obstruct complete closure and remove these) → Start the machine again	User manual, Sec.4

If the above does not solve the problem or for other possible displayed messages, please refer to the user manual.

Alternatively, please **contact your authorized supplier.**



Check out tech forum videos on our YouTube channel



REF 6478270
510263-03.1B_EN

NÄYTÖN VIESTIEN KÄYTTÖOHJE

Koodi	Kuvaus ja käyttöohje	Lisätietoja
62: Oikean sterilointilämpötilan rakentaa painetta ei ole saavutettu kuluessa 7 ½ minuuttia	Lisää vettä, jos se on vähissä → Lisäävät "Ambient sensitivity" taso asetukset → Kaada demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3,0mS/cm) vesisäiliöön, jos veden taso on liian matala. → Jos autoklaavi on asetettu kylmään paikkaan, siirrä se huoneenlämpötilaan. → Paina painiketta C jakson nollaamiseksi ja uudelleen käynnistämiseksi.	Kayttoohje, Osio 4
64: Turvajärjestelmä on käynnistynyt	Paina C → Käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
67: Sterilointiaika on ollut alle 3 minuuttia	Instrumentit tulee steriloida uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
70: Kammion painetaso ei laske riittävän nopeasti painetestin jälkeen	Tyhjennä vesi kammioista → Puhdista tai vaihda suodatin → Tarkista, ettei tyhjennysputki ole tukossa, rikkoutunut tai tahtunut → Tyhjennä tyhjennysäiliö, jos se on täynnä	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 70
71: Autoklaavi tukkeutuu huonolaatuisen veden vuoksi	Tyhjennä vesisäiliö tarvittaessa → Kaada raikasta demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm)	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 71
72: Sulkujärjestelmä lukittui, koska kansi oli sen tiellä	Poista mahdolliset kannen esteet	Kayttoohje, Osio 4
73: Sterilointilämpötilaa ei saavutettu riittävän nopeasti takaisin huuhtelun aikana	Kaada vesisäiliöön demineralisoitua tai tislattua vettä, jos vesitaso on liian alhainen → Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
74: Steriloinnin paineen vaatimaa oikeaa lämpötilaa ei saavutettu riittävän nopeasti	Kaada vesisäiliöön demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm), jos vesitaso on liian alhainen → Lisää "ympäristön herkkyys" -tasoasetusta → Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
75: Oikeaa sterilointilämpötilaa ei saavutettu riittävän nopeasti	Kaada vesisäiliöön demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm), jos vesitaso on liian alhainen → Lisää "ympäristön herkkyys" -tasoasetusta → Jos autoklaavi on sijoitettu kylmään paikkaan, siirrä se huoneenlämpötilaan → Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
81: Vesisäiliön tai öljypullon alhainen taso	Kaada demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm) vesisäiliöön tai vaihda öljypullo	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 81
84: Sterilointilämpötilaa ei ole säilytetty steriloinnin aikana	Kaada vesisäiliöön tarvittaessa demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm)	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 84
86: Turvarengas on aktivoitunut	Paina painiketta C autoklaavin nollaamiseksi ja käynnistä laite uudelleen → Varmista, että kahva on asennettu oikein pidikkeeseen	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 86
88: Höyrynpaine on liian alhainen steriloinnin aikana	Kaada vesisäiliöön demineralisoitua tai tislattua vettä (alle 3.0µS/cm), jos vesitaso on alhainen → Paina painiketta C autoklaavin nollaamiseksi ja uudelleen käynnistämiseksi	Kayttoohje, Osio 4
89: Höyrynpaine on liian korkea steriloinnin aikana	Tarkista, ettei tyhjennysputki ole tukossa, rikkoutunut tai tahtunut → Tyhjennä tyhjennysäiliö, jos se on täysi → Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
90: Paine oli liian alhainen painetestin aikana	Tarkista, että kompressori on kytketty päälle → Tarkista kannen tiiviste → Poista mahdollinen lika → Varmista, että kansi on asetettu oikein kannen pidikkeeseen Tarkista, onko suodatinkotelon O-renkas asennettu oikein → Vaihda O-renkas, jos se on vaurioitunut → Tarkista, onko DAC UNIVERSAL -laitteen tuloaukkoon liitetty paine 5-8 bar → Asenna suodatinkotelon kansi oikein → Vaihda kannen tiiviste, jos se on vaurioitunut	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 90
91: Jos paine laskee painetestin aikana	Tarkista kannen tiiviste → Poista mahdolliset liat → Varmista, että kansi on asetettu oikein kannen pidikkeeseen Tarkista, onko suodatinkotelon O-renkas asennettu oikein → Vaihda O-renkas, jos se on vaurioitunut → Asenna kansi oikein suodatinkoteloon → Vaihda kannen tiiviste, jos se on vaurioitunut	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 91
92: Autoklaavin virransyöttö on katkennut, tai painiketta C on painettu ohjelman aikana	Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4 YouTube Video 92
94: Öljynkulutus valmiustilan aikana	Kytke virta irti autoklaavista ja odota 10 sekuntia. → Kytke autoklaaviin virta takaisin ja käynnistä se sitten uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
95: Tämä virhe voi tapahtua vain silloin, kun autoklaavi on liitetty automaattiseen vedensyöttöön. Autoklaavi on "pyytänyt" vettä yli 7 kertaa valmiustilassa	Kytke virta irti autoklaavista ja odota 10 sekuntia. → Kytke autoklaaviin virta takaisin ja käynnistä se sitten uudelleen → Tarkista, että autoklaaviin tulee vettä → Tarkista autoklaavin mahdolliset vesivuodot	Kayttoohje, Osio 4
97: Ei vettä ulkoisen pesun aikana	Paina painiketta C nollaamiseksi ja käynnistä ohjelma uudelleen	Kayttoohje, Osio 4
98: Kansi ei sulkeutunut	Paina painiketta C nollaamiseksi ja odota, kunnes kansi on yläasennossa → Varmista, että kansi on asetettu oikein kannen pidikkeeseen (tarkista mahdolliset sulkeutumisen esteet ja poista ne) → Käynnistä laite uudelleen	Kayttoohje, Osio 4

Jos yllä mainitut ohjeet eivät ratkaise ongelmaa tai näkyviin tulee muita näytön viestejä, katso lisäohjeita ohjekirjasta.

Vaihtoehtoisesti yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.



Katso teknisen foorumin videot
YouTube-kanavalta



0088
REF 6478270
510258-03-1B_F1

GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR DISPLAYMELDINGEN

Codenr.	Omschrijving & gebruikersinstructie	Meer info
62: De juiste sterilisatietemperatuur voor drukopbouw voor sterilisatie werd niet bereikt binnen 7 ½ minuten	Verhoog de " Ambient sensitivity" niveau instelling → Schenk gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in het waterreservoir als de waterstand te laag is → Indien de autoclaaf op een koude plek staat, moet u hem naar een omgeving op kamertemperatuur verplaatsen → Druk op C om te resetten en start de cyclus vervolgens opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
64: Het veiligheidssysteem is actief	Druk op C → Herstart de autoclaaf	Gebruikershandleiding, Deel 4
67: De sterilisatietijd is korter geweest dan 3 min.	De instrumenten moeten opnieuw gesteriliseerd worden	Gebruikershandleiding, Deel 4
70: De druk in de kamer gaat niet snel genoeg omlaag na de druktest	Leeg de kamer voor water → Reinig of vervang het filter → Controleer of de afvoerbuis niet geblokkeerd, gebroken of gebogen is → Leeg de afvoertank als hij vol is	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 70
71: De autoclaaf blokkeert door het gebruik van slecht water	Leeg de watertank, indien nodig → Giet er vers gedemineraliseerd of gedestilleerd water in (minder dan 3.0µS/cm)	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 71
72: Het sluitsysteem werd geblokkeerd terwijl het deksel op weg omhoog was	Verwijder de mogelijke blokkering voor het deksel	Gebruikershandleiding, Deel 4
73: De sterilisatietemperatuur is niet snel genoeg bereikt tijdens het terugspoelen	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water in de watertank als het waterniveau te laag is → Druk op C om te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
74: De juiste temperatuur om druk op te bouwen voor sterilisatie is niet snel genoeg bereikt	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in de watertank als het waterniveau te laag is → Verhoog de ingestelde "omgevingsgevoeligheid" → Druk op C om te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
75: De juiste sterilisatietemperatuur is niet snel genoeg bereikt	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in de watertank als het waterniveau te laag is → Verhoog de ingestelde "omgevingsgevoeligheid" → Als de autoclaaf op een koude plek staat moet u hem naar een omgeving met kamertemperatuur brengen → Druk op C om te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
81: Laag niveau in de watertank of de olieflles	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in de watertank of vervang de olieflles	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 81
84: De sterilisatietemperatuur is niet gehandhaafd gedurende de sterilisatie	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in de watertank, indien nodig	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 84
86: De veiligheidsring is geactiveerd	Druk op C om de autoclaaf te resetten en start vervolgens de machine opnieuw → Zorg ervoor dat de hendel correct in de houder is geplaatst	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 86
88: De stoomdruk is te laag tijdens sterilisatie	Giet gedemineraliseerd of gedestilleerd water (lager dan 3,0mS/cm) in de watertank als het waterniveau laag is → Druk op C om de autoclaaf te resetten en start de cyclus vervolgens opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
89: De stoomdruk is te hoog gedurende sterilisatie	Controleer of de afvoerbuis niet geblokkeerd, gebroken of gebogen is → Leeg de afvoertank indien hij vol is → Druk op C om de autoclaaf te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
90: De druk was te laag tijdens de druktest	Controleer of uw compressor is ingeschakeld → Controleer de pakking op het deksel → Verwijder eventueel vuil → Het is belangrijk dat u controleert of het deksel correct in de dekselhouder is geplaatst Controleer of de O-ring voor het filterhuis correct is gemonteerd → Vervang de O-ring indien deze beschadigd is → Controleer of de druk die is aangesloten op de luchtinlaat van de DAC UNIVERSAL 5-8 bar is → Monteer het deksel voor het filterhuis op correcte wijze → Vervang de pakking op het deksel als deze is gebroken	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 90
91: De druk viel tijdens de druktest	Controleer de pakking op het deksel → Verwijder mogelijk vuil → Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat het deksel correct in de dekselhouder is geplaatst Controleer of de O-ring voor het filterhuis correct is gemonteerd → Vervang de O-ring indien deze is beschadigd → Monteer het deksel voor het filterhuis op correcte wijze → Vervang de pakking op het deksel als deze is gebroken	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 91
92: De stroomvoorziening naar de autoclaaf is onderbroken, of de C-knop is bediend gedurende de cyclus	Druk op C om de machine te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4  Video 92
94: Olieverbruik tijdens stand-by	Koppel de stroom van de autoclaaf af en wacht 10 sec. → Sluit de autoclaaf terug aan op het stroomnet en begin opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
95: Deze fout kan alleen optreden als de autoclaaf is aangesloten op een automatische watervoorziening. De autoclaaf heeft meer dan 7 keer om water "gevraagd" gedurende standby	Koppel de stroom van de autoclaaf af en wacht 10 sec. → Sluit de autoclaaf terug aan op het stroomnet en begin opnieuw → Controleer of er water wordt geleverd aan de autoclaaf → Controleer of de autoclaaf lek is	Gebruikershandleiding, Deel 4
97: Geen water tijdens extern wassen	Druk op C om de machine te resetten en start vervolgens de cyclus opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4
98: Deksel ging niet dicht	Druk op C om te resetten en wacht tot het deksel zich in de bovenste stand bevindt → Zorg ervoor dat het deksel correct in de dekselhouder is geplaatst → Start de machine opnieuw	Gebruikershandleiding, Deel 4

Raadpleeg de gebruikershandleiding als het bovenstaande het probleem niet oplost of voor andere mogelijke displaymeldingen.

Alternatief **contact opnemen met uw bevoegde leverancier.**



Bekijk de tech-forumvideo's op ons YouTube-kanaal



REF 6478270
510261-03.1B_NL

ANVÄNDARGUIDE FÖR SKÄRMMEDELANDEN

Kod nr.	Beskrivning och användaranvisningar	Läs mer
62: Temperaturen som krävs för tryckupbyggnaden för steriliseringen uppnåddes inte inom 7 ½ minuter	Öka "Känslighet för omgivningen" nivå inställningen → Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattentanken om vattennivån är för låg → Om autoklaven står på en sval plats ska den flyttas till en miljö i rumstemperatur → Tryck på C för att återställa, och starta sedan om cykeln	Använderhandbok, Avs.4
64: Säkerhetssystemet har aktiverats	Tryck på "C" → Starta om sterilisatorn	Använderhandbok, Avs.4
67: Steriliseringstiden var kortare än 3 min.	Instrumenten måste steriliseras en gång till	Använderhandbok, Avs.4
70: Trycknivån i kammaren minskar inte snabbt nog efter ett trycktest	Töm kammaren på vatten → Rengör eller byt filter → Kontrollera att avloppsröret inte har blockerats, gått sönder eller blivit böjt → Töm avloppstanken om den är full	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 70
71: Autoklaven hindras på grund av användning av dåligt vatten	Töm vattenbehållaren vid behov → Håll i färskt, avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3.0µS/cm)	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 71
72: Stängningssystemet var blockerat, eftersom locket var på väg upp	Avlägsna eventuella hinder för locket	Använderhandbok, Avs.4
73: Steriliseringstemperaturen har inte uppnåtts tillräckligt snabbt under bakåtspolning	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten i vattenbehållaren om vattennivån är för låg → Tryck på C för att återställa och sedan starta om programmet	Använderhandbok, Avs.4
74: Den rätta temperaturen för uppbyggnad av tryck för sterilisering har inte uppnåtts tillräckligt snabbt	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattenbehållaren om vattennivån är för låg → Öka nivåinställningarna för "Omgivande känslighet" → Tryck på C för att återställa och sedan starta om programmet	Använderhandbok, Avs.4
75: Den rätta steriliseringstemperaturen har inte uppnåtts tillräckligt snabbt	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattenbehållaren om vattennivån är för låg → Öka nivåinställningarna för "Omgivande säkerhet" → Om autoklaven är placerad på en sval punkt kan du flytta den till en miljö i rumstemperatur → Tryck på C för att återställa och starta sedan om programmet	Använderhandbok, Avs.4
81: Låg nivå i antingen vattenbehållaren eller oljeflaskan	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattenbehållaren eller byt oljeflaska	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 81
84: Steriliseringstemperaturen har inte bevarats under sterilisering	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattenbehållaren om det behövs	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 84
86: Säkerhetsringen har aktiverats	Tryck på C för att återställa autoklaven och starta sedan om maskinen → Se till att handtaget är korrekt placerat i hallaren	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 86
88: Ångtrycket är för lågt under steriliseringen	Håll i avmineraliserat eller destillerat vatten (under 3,0 mS/cm) i vattenbehållaren om vattennivån blir låg → Tryck på C för att återställa autoklaven, och starta sedan om cykeln	Använderhandbok, Avs.4
89: Ångtrycket är för högt under sterilisering	Kontrollera att avloppsröret inte är blockerat, trasigt eller böjt → Töm avloppsbehållaren om den är full → Tryck på C för att återställa autoklaven och starta om programmet	Använderhandbok, Avs.4
90: Trycket under trycktestet var för lågt	Kontrollera att kompressorn är påslagen → Kontrollera packningen på locket → Avlägsna potentiell smuts → Det är viktigt att se till att locket placeras korrekt på lockhållaren Kontrollera om O-ringen för filterhuset är korrekt monterad → Byt O-ringen om den är skadad → Kontrollera om trycket för det anslutna luftinloppet på DAC UNIVERSAL är 5-8 bar → Montera locket för filterhuset korrekt → Byt packningen på locket om den är skadad	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 90
91: Trycket föll under trycktestet	Kontrollera packningen på locket → Avlägsna potentiell smuts → Det är viktigt att se till att locket placeras rätt i lockhållaren Kontrollera om O-ringen för filterhuset monteras korrekt → Byt O-ringen om den är skadad → Montera locket för filterhuset korrekt → Byt packningen på locket om den är skadad	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 91
92: Strömtilförseln på autoklaven har kapats, eller också har knapp C tryckts in under programmet	Tryck på C för att återställa maskinen och starta om programmet	Använderhandbok, Avs.4 YouTube Video 92
94: Oljeförbrukning i viloläge	Koppla bort strömmen från autoklaven och vänta 10 sekunder. → Koppla tillbaka autoklaven till strömmen och starta om	Använderhandbok, Avs.4
95: Det här felet kan bara uppstå om autoklaven är ansluten till en automatiskt vattenkälla. Autoklaven har "bett om" vatten mer än 7 gånger i standby-läge	Koppla bort strömmen från autoklaven och vänta 10 sekunder. → Koppla tillbaka autoklaven till strömmen och starta om → Kontrollera att vatten tillförs autoklaven → Undersök om det finns någon läcka på autoklaven	Använderhandbok, Avs.4
97: Inget vatten under extern tvätt	Tryck på C för att återställa maskinen och starta om programmet	Använderhandbok, Avs.4
98: Locket stängs inte	Tryck på C för att återställa och vanta tills locket är i topposition → Se till att locket är korrekt placerat i lockhållaren (leta efter saker som kan hindra stängning och ta bort dessa) → Starta maskinen igen	Använderhandbok, Avs.4

Om ovanstående inte löser problemet eller för övriga skärmmeddelanden, vänligen konsultera användarhandboken.

Alternativt kontakta din auktoriserade leverantör.



Se våra teknikforumsvideoer på vår YouTube-kanal



0088

REF 6478270
510262-03.1B_SE

№ кода	Описания и пользовательская инструкция	Узнать больше	
62:	В течение 7½ минут не была достигнута требуемая температура для подъема давления для стерилизации	Увеличьте значение настройки «Чувствительность к температуре окружающей среды» → Залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды, если уровень воды слишком низок. → Если автоклав расположен в холодном помещении, переместите его в условия с комнатной температурой → Нажмите кнопку «С» для сброса настроек, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
64:	Защитная система была активирована	Нажмите „С“. → Снова запустите стерилизатор	Инстр. по эксплуатации .4
67:	Стерилизация выполнялась менее 3 минут	Инструменты следует стерилизовать еще раз	Инстр. по эксплуатации .4
70:	После проверки давления уровень давления в камере не уменьшается с достаточной скоростью	Опорожните камеру для воды → Очистите или замените фильтр → Убедитесь в отсутствии засоров, повреждений или перегибов сливного шланга → Опорожните сливной бак, если он заполнен	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео 70
71:	Автоклав засоряется в связи с использованием некачественной воды	При необходимости опорожните бак для воды → Залейте свежую деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0 μСм/см)	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео71
72:	Система закрытия заблокирована и крышка осталась приоткрытой	Удалите возможные предметы, препятствующие закрытию крышки	Инстр. по эксплуатации .4
73:	Во время промывки обратным потоком температура стерилизации была достигнута недостаточно быстро	Залейте деминерализованную или дистиллированную воду в бак для воды, если ее уровень слишком низкий → Нажмите кнопку С для сброса настроек, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
74:	Температура, необходимая для создания давления для стерилизации, была достигнута недостаточно быстро	Залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды, если ее уровень слишком низкий → Повысьте уровень параметра «Ambient sensitivity» → Нажмите кнопку С для сброса настроек, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
75:	Необходимая температура стерилизации была достигнута недостаточно быстро	Залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды, если ее уровень слишком низкий → Повысьте уровень «Ambient sensitivity» → Если автоклав расположен в непрогретом месте, переместите его в место с комнатной температурой → Нажмите кнопку С для сброса настроек, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
81:	Низкий уровень содержимого в баке для воды или в масленке	Залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды или замените масленку	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео81
84:	Во время стерилизации не была достигнута температура стерилизации	При необходимости залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео84
86:	Предохранительное кольцо активировано	Нажмите кнопку С для сброса настроек автоклава, а затем включите аппарат повторно → Убедитесь, что рукоятка надежно вставлена в держатель	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео86
88:	Слишком низкое давление пара во время стерилизации	Залейте деминерализованную или дистиллированную воду (менее 3,0тСм/см) в бак для воды, если ее уровень низкий → Нажмите кнопку «С» для сброса настроек автоклава, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
89:	Слишком высокое давление пара во время стерилизации	Убедитесь в отсутствии засоров, повреждений или перегибов сливного шланга → Опорожните сливной бак, если он заполнен → Нажмите кнопку С для сброса настроек автоклава, а затем запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
90:	Слишком низкое давление во время проверки давления	Убедитесь, что компрессор включен → Осмотрите уплотнитель крышки → Удалите возможные загрязнения → Необходимо убедиться, что крышка правильно размещена в держателе Осмотрите уплотнительное кольцо на предмет правильного прикреплении корпуса фильтра → Замените уплотнительное кольцо в случае его повреждения → Убедитесь, что давление выпуска воздуха аппарата DAC UNIVERSAL составляет 5-8 бар → Прикрепите корпус фильтра к крышке надлежащим образом → Замените уплотнение крышки, если он сломан	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео90
91:	Давление упало во время проверки давления	Проверьте уплотнение крышки → Удалите возможные загрязнения → Необходимо убедиться в правильном размещении крышки в держателе Осмотрите уплотнительное кольцо на предмет правильного прикреплении корпуса фильтра → Замените уплотнительное кольцо в случае его повреждения → Прикрепите корпус фильтра к крышке надлежащим образом → Замените уплотнение крышки, если он сломан	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео91
92:	Источник питания автоклава был отключен, или во время цикла была нажата кнопка С	Нажмите кнопку С для сброса настроек аппарата и запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4 YouTube Видео92
94:	Расход масла в режиме ожидания	Отключите автоклав от электропитания и подождите 10 секунд. → Снова подключите автоклав к питанию и включите его	Инстр. по эксплуатации .4
95:	Данная ошибка может возникнуть только в случае подключения автоклава к автоматизированному источнику воды. Автоклав «запросил» подачу воды более 7 раз в режиме ожидания	Проверьте, поступает ли вода в автоклав → Убедитесь в отсутствии протечек в автоклаве	Инстр. по эксплуатации .4
97:	Во время наружной промывки не поступила вода	Нажмите кнопку С для сброса настроек аппарата и запустите цикл повторно	Инстр. по эксплуатации .4
98:	Крышка не закрылась	Нажмите кнопку С для сброса настроек и дождитесь поднятия крышки в верхнее положение → Убедитесь, что крышка правильно размещена в держателе (удалите предметы, которые могут препятствовать полному закрытию) → вновь включите аппарат	Инстр. по эксплуатации .4

Если проблему не удалось решить с помощью приведенных выше действий, а также в случае других сообщений, см. инструкции по эксплуатации.

Вы также можете обратиться к уполномоченному поставщику.



Смотрите обучающие ролики на нашем канале YouTube.



0088

REF 6478270
510290-03.1B_RU

GUIDA UTENTE RELATIVA AI MESSAGGI DEL DISPLAY

N. codice	Descrizione e indicazioni per l'utente	Più info
62: La temperatura corretta per generare pressione per la sterilizzazione non è stata raggiunta entro 7 minuti e mezzo	Aumentare le impostazioni del livello "Sensibilità ambientale" → Se il livello dell'acqua è troppo basso, versare acqua distillata o demineralizzata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio dell'acqua → Se l'autoclave è collocata in un ambiente freddo, spostarla in un punto a temperatura ambiente → Premere "C" per resettare e riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
64: È stato attivato il sistema di sicurezza	Premere C → Riavviare l'autoclave	Istruzioni d'uso Sez.4
67: La durata della sterilizzazione è stata inferiore a 3 minuti	Gli strumenti devono essere nuovamente sterilizzati	Istruzioni d'uso Sez.4
70: Il livello di pressione nella camera non scende in base ai tempi previsti dopo il test di pressione	Svuotare l'acqua dalla camera → Pulire o sostituire il filtro → Controllare che il tubo di scarico non sia ostruito, rotto o piegato → Svuotare il serbatoio di scarico se è pieno	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 70
71: Autoclave bloccata a causa di acqua non pura	Se necessario, svuotare il serbatoio dell'acqua → Riempire con acqua demineralizzata o distillata (inferiore a 3,0 µS/cm)	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 71
72: Il sistema di chiusura si è bloccato mentre il coperchio si stava aprendo	Rimuovere possibili blocchi per il coperchio	Istruzioni d'uso Sez.4
73: Temperatura di sterilizzazione non raggiunta in base ai tempi previsti durante il backflush	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio se il livello risultasse troppo basso → Premere C per resettare la macchina, quindi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
74: Temperatura corretta per generare la pressione di sterilizzazione non raggiunta nei tempi previsti	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio se il livello risultasse troppo basso → Aumentare le impostazioni del livello di "Sensibilità ambientale" → Premere C per resettare, quindi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
75: Temperatura corretta di sterilizzazione non raggiunta nei tempi previsti	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio se il livello risultasse troppo basso → Aumentare le impostazioni del livello di "Sensibilità ambientale" → Se l'autoclave è collocata in un ambiente freddo, spostarla in un punto a temperatura ambiente → Premere C per resettare, quindi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
81: Livello basso nel serbatoio dell'acqua o dell'olio	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio dell'acqua o sostituire il serbatoio dell'olio	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 81
84: Temperatura di sterilizzazione non mantenuta durante il processo di sterilizzazione	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio, se necessario	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 84
86: L'anello di sicurezza è stato attivato	Premere C per resettare l'autoclave, quindi riavviare la macchina → Verificare che lo strumento sia collocato correttamente in sede	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 86
88: Pressione del vapore troppo bassa durante la sterilizzazione	Versare acqua demineralizzata o distillata (con massimo 3,0µS/cm) nel serbatoio se il livello risultasse troppo basso → Premere "C" per resettare l'autoclave, poi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
89: Pressione del vapore troppo alta durante la sterilizzazione	Controllare che il tubo di scarico non sia ostruito, rotto o piegato → Svuotare il serbatoio di scarico se è pieno → Premere C per resettare l'autoclave e riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
90: Pressione troppo bassa durante il test di pressione	Verificare che il compressore sia acceso → Controllare la guarnizione del coperchio → Rimuovere eventuali tracce di sporizia → È importante accertarsi che il coperchio sia collocato correttamente in sede Controllare che l'O-ring dell'alloggiamento del filtro sia montato correttamente → Sostituire l'O-ring se danneggiato → Controllare che la pressione collegata all'ingresso di aria di DAC UNIVERSAL sia tra 5 e 8 bar → Montare correttamente il coperchio dell'alloggiamento del filtro → In caso di rottura, sostituire il cestino sul coperchio	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 90
91: Pressione scesa drasticamente durante il test di pressione	Controllare la guarnizione del coperchio → Rimuovere eventuali tracce di sporizia → È importante accertarsi che il coperchio sia collocato correttamente in sede Controllare che l'O-ring dell'alloggiamento del filtro sia montato correttamente → Sostituire l'O-ring se danneggiato → Montare correttamente il coperchio dell'alloggiamento del filtro → In caso di rottura, sostituire il cestino sul coperchio	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 91
92: L'alimentazione dell'autoclave è stata interrotta, oppure è stato premuto il pulsante C durante il ciclo	Premere C per resettare la macchina, quindi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4 YouTube Video 92
94: Consumo di olio durante lo standby	Scollegare l'alimentazione dell'autoclave e attendere 10 secondi. → Ricollegare l'autoclave all'alimentazione e riavviarla	Istruzioni d'uso Sez.4
95: Questo errore può verificarsi solo quando l'autoclave è collegata a un'alimentazione d'acqua automatica. L'autoclave ha "richiesto" acqua per più di 7 volte durante lo standby	Scollegare l'alimentazione dell'autoclave e attendere 10 secondi. → Ricollegare l'autoclave all'alimentazione e riavviarla → Controllare che l'acqua arrivi all'autoclave → Controllare la presenza di eventuali perdite	Istruzioni d'uso Sez.4
97: Mancanza di acqua durante il lavaggio esterno	Premere C per resettare la macchina, quindi riavviare il ciclo	Istruzioni d'uso Sez.4
98: Il coperchio non si chiude	Premere C per resettare e attendere che il coperchio sia in posizione di massima apertura → Verificare che il coperchio sia collocato correttamente in sede (verificare la presenza di corpi estranei che potrebbero ostruire la completa chiusura e rimuoverli) → Riavviare la macchina	Istruzioni d'uso Sez.4

Se la procedura non risolve il problema, o nel caso in cui si visualizzino altri messaggi del display, fare riferimento alle istruzioni d'uso.

In alternativa, **contattare il proprio rivenditore autorizzato.**



Consultare i video tech forum sul nostro canale YouTube



0088

REF 6478270
510260-03.1B_IT

GUÍA DEL USUARIO PARA MENSAJES EN PANTALLA

N.º código	Descripción en instrucciones para el usuario	Más información	
62:	La temperatura correcta para obtener la presión de esterilización no se ha alcanzado dentro de los 7 minutos y medio	Aumentar ajustes del nivel de "Sensibilidad ambiental" → Si el nivel de agua es muy bajo, vierta agua desmineralizada o destilada (menos de 3,0mS/cm) en el depósito de agua → Si el autoclave está en un lugar frío, desplácelo a otro que esté a temperatura ambiente → Pulse C para restablecer y reiniciar el ciclo	Manual del operador, Sec 4
64:	Se ha activado el sistema de seguridad	Pulse C → Reinicie el autoclave.	Manual del operador, Sec 4
67:	El tiempo de esterilización ha sido inferior a 3 minutos	El instrumental debe volverse a esterilizar	Manual del operador, Sec 4
70:	El nivel de presión en la cámara no desciende con la rapidez suficiente tras el test de presión	Vacíe el agua de la cámara → Limpie o cambie el filtro → Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté bloqueado, roto o doblado → Vacíe el depósito de desagüe si está lleno	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 70
71:	El autoclave se bloquea debido al uso de agua de mala calidad	Vacíe el depósito de agua si es necesario → Vierta agua potable desmineralizada o destilada (menos de 3,0 µS/cm)	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 71
72:	El sistema de cierre se ha bloqueado mientras la tapa se estaba levantando	Elimine los posibles obstáculos para la tapa	Manual del operador, Sec 4
73:	La temperatura de esterilización no se ha alcanzado con la suficiente rapidez durante el flujo inverso	En caso de que el nivel del agua sea demasiado bajo, añada agua destilada o desmineralizada al depósito → Presione C para restablecer y a continuación reinicie el ciclo	Manual del operador, Sec 4
74:	No se ha alcanzado la temperatura correcta para lograr un aumento en la presión con suficiente rapidez	En caso de que el nivel del agua sea demasiado bajo, añada agua destilada o desmineralizada (menos de 3,0mS/cm) al depósito → Incremente el nivel de "Sensibilidad ambiental" en los ajustes → Presione C para restablecer y a continuación reinicie el ciclo	Manual del operador, Sec 4
75:	La temperatura idónea de esterilización no se ha alcanzado con suficiente rapidez	En caso de que el nivel del agua sea demasiado bajo, añada agua destilada o desmineralizada (menos de 3,0mS/cm) al depósito → Incremente el nivel de "Sensibilidad ambiental" en los ajustes → En caso de que el autoclave esté en un lugar frío, desplácelo a otro que esté a temperatura ambiente → Presione C para restablecer y a continuación reinicie el ciclo	Manual del operador, Sec 4
81:	Niveles bajos en el depósito de agua o la botella de aceite	Añada agua destilada o desmineralizada (menos de 3,0mS/cm) al depósito de agua o cambie la botella de aceite	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 81
84:	No se ha mantenido la temperatura de esterilización durante el proceso	En caso de que sea necesario, añada agua destilada o desmineralizada (menos de 3,0mS/cm) al depósito	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 84
86:	El anillo de seguridad ha sido activado	Presione C para restablecer el autoclave y a continuación reinicie el equipo → Asegúrese de que el mango esté colocado de manera correcta en el soporte	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 86
88:	La presión es demasiado baja durante la esterilización	En caso de que el nivel del agua sea bajo, añada agua destilada o desmineralizada (menos de 3,0mS/cm) al depósito → Pulse C para restablecer el autoclave y, a continuación, reiniciar el ciclo	Manual del operador, Sec 4
89:	La presión es demasiado alta durante la esterilización	Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté bloqueado, roto o doblado → Vacíe el depósito de desagüe si está lleno → Presione C para restablecer el autoclave y reiniciar el ciclo	Manual del operador, Sec 4
90:	La presión fue demasiado baja durante el test de presión	Compruebe que el compresor esté encendido → Compruebe la junta de la tapa → Elimine la posible suciedad → Es importante que se asegure de que la tapa esté correctamente colocada en su soporte Compruebe que los anillos tóricos de la caja del filtro estén montados correctamente → Cambie el anillo tórico si está dañado → Compruebe que la presión conectada a la entrada de aire del DAC UNIVERSAL se encuentre entre 5 y 8 bar → Monte correctamente la tapa de la caja del filtro → Si la junta de la tapa está rota, sustitúyala	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 90
91:	Se ha producido una caída de presión durante el test de presión	Compruebe la junta de la tapa → Elimine la posible suciedad → Es importante que se asegure de que la tapa esté correctamente colocada en su soporte Compruebe que los anillos tóricos de la caja del filtro estén montados correctamente → Cambie el anillo tórico si está dañado → Monte correctamente la tapa de la caja del filtro → Si la junta de la tapa está rota, sustitúyala	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 91
92:	El suministro de electricidad del autoclave se ha visto interrumpido o se ha presionado el botón C durante el ciclo	Presione C para restablecer el equipo y a continuación reinicie el ciclo	Manual del operador, Sec 4 YouTube Video 92
94:	Consumo de aceite durante el modo de espera	Desconecte la alimentación del autoclave y espere 10 segundos. → Vuelva a conectar el autoclave a la alimentación y reinicie	Manual del operador, Sec 4
95:	Este error puede ocurrir únicamente si el autoclave está conectado a un sistema automático de suministro de agua El autoclave ha "pedido" agua más de 7 veces durante el modo de espera	Desconecte la alimentación del autoclave y espere 10 segundos. → Vuelva a conectar el autoclave a la alimentación y reinicie → Compruebe que se esté suministrando agua al autoclave → Compruebe que el autoclave no tenga ninguna fuga	Manual del operador, Sec 4
97:	No hay agua para el lavado externo	Presione C para restablecer el equipo y a continuación reinicie el ciclo	Manual del operador, Sec 4
98:	La tapa no pudo cerrar	Presione C para restablecer y espere a que la tapa esté en posición superior → Asegúrese de que la tapa esté correctamente colocada en su soporte (busque objetos que puedan impedir el cierre completo y retírelos) → Vuelva a arrancar el equipo	Manual del operador, Sec 4

Si la solución anterior no resuelve el problema, o si necesita consultar otros posibles mensajes en pantalla, consulte el manual del operador.

Alternativamente, **póngase en contacto con su proveedor autorizado.**











Vea los vídeos de nuestro foro tecnológico en nuestro canal de YouTube.



0088

REF 6478270
510257-03.1B_ES

BRUGERGUIDE TIL BESKEDER I DISPLAYET

Kodenr.	Beskrivelse og Bruger instruktion	Læs mere
64: Sikkerhedssystemet er aktiveret	Tryk "C" → Genstart autoklave	Brugermanual, Afs.4
67: Sterilisationstiden har været kortere end 3 min.	Instrumenterne skal steriliseres igen	Brugermanual, Afs.4
70: Trykket i kammeret falder ikke hurtigt nok efter tryktesten	Tøm kammeret for vand → Rengør eller skift filteret → Tjek at drænslangen ikke er blokeret, ødelagt eller bøjet → Tøm dræntanken hvis den er fuld	Brugermanual, Afs.4  Video 70
71: Autoklaven blokerer på grund af dårligt vand	Tøm vandtanken hvis nødvendigt → Hæld nyt demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken (under 3 µS/cm)	Brugermanual, Afs.4  Video 71
72: Lukkesystemet blev blokeret mens adapterlåget var på vej op	Fjern mulige blokeringer for låget	Brugermanual, Afs.4
73: Sterilisationstemperaturen blev ikke nået hurtigt nok, før den første backflush	Hæld demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken, hvis vandniveauet er for lavt → Tryk "C" for at nulstille og genstart da cyklen	Brugermanual, Afs.4
74: Det rette tryk til sterilisationen er ikke blevet opnået hurtigt nok	Hæld demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken, hvis vandniveauet er lavt → Forhøj "Ambient Sensitivity" niveau indstillingen → Tryk "C" for at nulstille og genstart da cyklen	Brugermanual, Afs.4
75: Den rette sterilisation temperatur er ikke blevet nået hurtigt nok	Hæld demineraliseret eller destilleret vand på vandtanken, hvis vandniveauet er lavt → Forhøj "Ambient Sensitivity" niveau indstillingen → Hvis autoklaven er placeret på et koldt sted, flyt den da til et sted med stuetemperatur → Tryk "C" for at nulstille og genstart da cyklen	Brugermanual, Afs.4
81: Lavt væskniveau i enten vand- eller olietanken	Hæld demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken eller udskift olieflasken	Brugermanual, Afs.4  Video 81
84: Sterilisationstemperaturen har ikke været konstant under sterilisationen	Hæld demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken, hvis nødvendigt	Brugermanual, Afs.4  Video 84
86: Sikkerhedsringen er blevet aktiveret	Tryk "C" for at nulstille autoklaven og genstart derefter maskinen → Fjern eventuel skidt på ventilen og sikkerhedsringen → Det er vigtigt at sikre, at adapterlåget er korrekt placeret i holderen	Brugermanual, Afs.4  Video 86
88: Damptrykket er for lavt under sterilisationen	Hæld demineraliseret eller destilleret vand i vandtanken, hvis nødvendigt → Tryk "C" for at nulstille maskinen og genstart derefter	Brugermanual, Afs.4
89: Damptrykket er for højt under sterilisationen	Tjek at drænslangen ikke er blokeret, ødelagt eller bøjet → Tøm dræntanken, hvis den er fuld → Tryk "C" for at nulstille autoklaven og genstart derefter cyklen	Brugermanual, Afs.4
90: Trykket under tryktesten var for lavt	Tjek at kompressoren er tændt → Tjek pakningen på låget → Fjern potentiel skidt → Det er vigtigt at sikre, at låget er placeret korrekt i lågholderen Tjek om O-ringen til filterhuset er monteret korrekt → Skift O-ringen, hvis den er beskadiget → Det er vigtigt at sikre, at låget er korrekt placeret i lågholderen → Tjek om låget til filterhuset er monteret korrekt → Rengør den store sorte plasticpakning på låget → Monter ny pakning på låget	Brugermanual, Afs.4  Video 90
91: Trykket faldt under tryktest	Tjek pakningen på låget → Fjern potentiel skidt → Det er vigtigt at sikre, at låget er korrekt placeret i holderen Tjek om O-ringen til filterhuset er monteret korrekt → Skift O-ringen, hvis den er beskadiget → Tjek om låget til filterhuset er monteret korrekt → Monter låget til filterhuset korrekt → Rengør den store sorte plasticpakning på låget → Monter ny pakning på låget	Brugermanual, Afs.4  Video 91
92: Strømforsyningen til autoklaven er blevet afbrudt eller, der er tryk på "C" under cyklen	Tryk "C" for at nulstille maskinen og genstart da cyklen	Brugermanual, Afs.4  Video 92
94: Olieforbrug under standby	Afbrud strømmen fra autoklaven og vent 10 sekunder → Tilslut strømmen til autoklaven igen og genstart	Brugermanual, Afs.4
95: Denne fejl kan kun opstå, hvis autoklaven er tilkoblet automatisk vandtilførsel. Autoklaven har 'bedt om' vand mere end 7 gange under standby	Afbrud strømmen fra autoklaven og vent 10 sekunder → Tilslut strømmen til autoklaven igen og genstart → Tjek at der tilføres vand til autoklaven → Tjek om autoklaven har en lækage .	Brugermanual, Afs.4
97: Ingen vand under ekstern vask	Tryk "C" for at nulstille maskinen og genstart da cyklen	Brugermanual, Afs.4
98: Låget lukkede ikke	Tryk "C" for at nulstille og vent til låget er i top position → kontroller at låget er placeret korrekt i lågholderen/halvmaneringen (tjek for ting der evt. hindrer komplet lukning og fjern disse ting) → Start maskinen igen	Brugermanual, Afs.4

Hvis ovenstående ikke løser problemet eller for andre mulige beskeder i displayet, se venligst i brugermanualen.

Alternativt venligst **kontakt den autoriserede forhandler.**



Se teknisk forum videoer på vores YouTube-kanal



0088

REF 6478270
510256-03.1B_DK

GUIDE D'UTILISATION POUR LES MESSAGES AFFICHÉS À L'ÉCRAN

Code	Description et instructions pour l'utilisateur	En savoir plus
62: La température correcte pour créer la pression de stérilisation n'a pas été atteinte dans les 7 ½ minutes	Augmenter les réglages du niveau de "Sensibilité ambiante" → Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau si le niveau d'eau est trop bas → Si l'autoclave se trouve à un endroit froid, déplacez-le vers un environnement à température ambiante → Appuyez sur C pour réinitialiser l'appareil, puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
64: Le système de sécurité interne est activé	Appuyer sur le bouton "C" → Redémarrer l'autoclave	Notice d'utilisation, Ch.4
67: La durée de la stérilisation a été inférieure à 3 minutes	Les instruments doivent être de nouveau stérilisés	Notice d'utilisation, Ch.4
70: Le niveau de pression dans la chambre ne diminue pas assez rapidement après le test de pression	Vider la cuve de l'eau → Nettoyer ou changer le filtre → Vérifiez que le tuyau d'écoulement n'est pas bouché, détérioré ou plié → Vider le réservoir de drainage s'il est rempli	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 70
71: L'autoclave se bloque à cause de l'utilisation d'une mauvaise qualité d'eau	Videz le réservoir d'eau si nécessaire → Versez-y de l'eau propre déminéralisée ou distillée (sous de 3,0 µS/cm)	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 71
72: Le système de fermeture a été bloqué pendant que le couvercle se levait	Retirez ce qui bloque le couvercle	Notice d'utilisation, Ch.4
73: La température de stérilisation n'a pas été atteinte assez rapidement lors du rinçage inverse	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée dans le réservoir d'eau si le niveau d'eau est trop bas → Appuyez sur C pour réinitialiser puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
74: La température correcte pour créer la pression de stérilisation n'a pas été atteinte assez vite	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau si le niveau d'eau est trop bas → Augmentez les paramètres du niveau de « sensibilité ambiante » → Appuyez sur C pour réinitialiser puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
75: La température de stérilisation n'a pas été atteinte assez vite	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau si le niveau d'eau est trop bas → Augmentez les paramètres du niveau de « sensibilité ambiante » → Appuyez sur C pour réinitialiser puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
81: Niveau bas dans le réservoir d'eau ou la bouteille d'huile	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau ou remplacez la bouteille d'huile	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 81
84: La température n'a pas été maintenue pendant la stérilisation	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau si nécessaire	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 84
86: L'anneau de sécurité a été actionné	Appuyez sur C pour réinitialiser l'autoclave puis redémarrez l'appareil → Vérifier que le couvercle est placé de façon correcte dans le support	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 86
88: La pression de la vapeur est trop basse lors de la stérilisation	Versez de l'eau déminéralisée ou distillée (sous 3,0mS/cm) dans le réservoir d'eau en cas de faible niveau d'eau → Appuyez sur C pour réinitialiser l'autoclave, puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
89: La pression de la vapeur est trop élevée lors de la stérilisation	Vérifiez que le tuyau d'écoulement n'est pas bouché, détérioré ou plié → Videz le réservoir de vidange s'il est plein → Appuyez sur C pour réinitialiser l'autoclave puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
90: La pression pendant le test pression est trop basse	Vérifier que le compresseur est en marche → Vérifiez le joint sur le couvercle → Retirez les saletés éventuelles → Il est important de s'assurer que le couvercle est correctement positionné dans son support Vérifiez que le joint torique pour le logement de filtre est correctement installé → Remplacez le joint torique s'il est endommagé → Monter correctement le couvercle du boîtier de filtre → Remplacez le joint sur le couvercle s'il est cassé	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 90
91: La pression chute lors du test de pression	Vérifiez le joint sur le couvercle → les saletés éventuelles → Il est important de s'assurer que le couvercle est correctement positionné dans son support → Vérifiez que le joint torique pour le logement de filtre est correctement installé → Remplacez le joint torique s'il est endommagé → Monter correctement le couvercle du boîtier de filtre → Remplacez le joint sur le couvercle s'il est cassé	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 91
92: L'alimentation électrique de l'autoclave a été coupée ou bien la touche C a été manipulée pendant le déroulement du programme	Appuyez sur C pour réinitialiser l'appareil puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4 YouTube Video 92
94: Consommation d'huile en cours de veille	Mettez l'autoclave hors tension et patientez pendant 10 seconds → Remettez l'autoclave sous tension et le redémarrer	Notice d'utilisation, Ch.4
95: Cette erreur ne peut se produire que lorsque l'autoclave est connecté à une alimentation automatique en eau. L'autoclave a "demandé" de l'eau plus de 7 fois pendant le stand-by	Mettez l'autoclave hors tension et patientez pendant 10 seconds → Remettez l'autoclave sous tension et le redémarrer → Vérifier l'alimentation en eau. → Vérifier si l'autoclave a une fuite	Notice d'utilisation, Ch.4
97: Absence d'eau au cours du nettoyage externe	Appuyez sur C pour réinitialiser l'appareil puis redémarrez le cycle	Notice d'utilisation, Ch.4
98: Couvercle pas fermé	Appuyez sur la touche „C” pour réinitialiser et attendre que le couvercle se trouve en position haute maximale. → Assurez-vous que le couvercle est correctement positionné dans son support (cherchez et retirez ce qui pourrait empêcher une fermeture complète) → Démarrez à nouveau l'appareil	Notice d'utilisation, Ch.4

Si ce qui précède ne permet pas de résoudre le problème ou pour connaître les autres messages pouvant s'afficher à l'écran, veuillez consulter la notice d'utilisation.

Sinon, **veuillez contacter votre fournisseur agréé.**





Découvrez les vidéos du forum technique sur notre chaîne YouTube.



REF 6478270
510259-03.1B_FR

BENUTZERLEITFADEN ZU DEN DISPLAY-MELDUNGEN

Code-Nr.	Beschreibung und Gebrauchsanweisung	Mehr Infos
62: Die für den Druckaufbau zur Sterilisation notwendige Temperatur wurde nicht erreicht innerhalb von 7 ½ Minuten	Erhöhen Sie die Stufe der „Umgebungstemperatur-Empfindlichkeit“ Einstellungen → Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, füllen Sie entmineralisiertes oder destilliertes Wasser (unter 3,0mS/cm) in den Wasserbehälter. → Wenn der Autoklav an einem kalten Ort aufgestellt ist, bringen Sie ihn an einen Ort mit Raumtemperatur. → Drücken Sie auf „C“, um das Gerät zurückzusetzen und den Zyklus neu zu starten	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
64: Das Sicherheitssystem wurde aktiviert	Drücken Sie „C“ → Starten Sie den Sterilisator erneut	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
67: Die Sterilisationszeit betrug weniger als 3 min	Die Instrumente müssen nochmals sterilisiert werden	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
70: Das Druckniveau in der Kammer sinkt nach der Druckprüfung nicht schnell genug	Lassen Sie Wasser aus der Kammer ab → Reinigen oder wechseln Sie den Filter → Prüfen Sie, dass der Ablassschlauch weder blockiert noch defekt oder abgeknickt ist → Leeren Sie den Ablassbehälter, wenn dieser voll ist	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 70
71: Der Autoklav blockiert durch die Verwendung von schlechtem Wasser	Entleeren Sie nach Bedarf den Wasserbehälter → Füllen Sie frisches entmineralisiertes oder destilliertes Wasser auf (unter 3,0µS/cm)	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 71
72: Das Schließsystem wurde blockiert, als sich der Deckel gerade gehoben hat	Entfernen Sie eine mögliche Blockade des Deckels	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
73: Die Sterilisationstemperatur wurde während der Rückspülung nicht schnell genug erreicht	Gießen Sie entmineralisiertes oder destilliertes Wasser in den Wasserbehälter, wenn der Wasserstand zu niedrig ist → Drücken Sie zum Zurücksetzen auf „C“ und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
74: Die richtige Temperatur für den Aufbau von Druck zur Sterilisation wurde nicht schnell genug erreicht	Füllen Sie den Wasserbehälter mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser auf (unter 3,0mS/cm), wenn der Wasserstand zu niedrig ist → Erhöhen Sie die Füllstandseinstellung „Umgebungsempfindlichkeit“ → Drücken Sie zum Zurücksetzen auf „C“ und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
75: Die richtige Temperatur für den Aufbau von Druck zur Sterilisation wurde nicht schnell genug erreicht	Füllen Sie den Wasserbehälter mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser auf (unter 3,0mS/cm), wenn der Wasserstand zu niedrig ist → Erhöhen Sie die Füllstandseinstellung „Umgebungsempfindlichkeit“ → Drücken Sie zum Zurücksetzen auf „C“ und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
81: Niedriger Füllstand entweder im Wasserbehälter oder in der Ölfasche	Füllen Sie den Wasserbehälter mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser auf (unter 3,0mS/cm) oder wechseln Sie die Ölfasche aus	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 81
84: Die Sterilisationstemperatur wurde während der Sterilisation nicht eingehalten	Füllen Sie den Wasserbehälter nach Bedarf mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser auf (unter 3,0mS/cm)	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 84
86: Der Sicherheitsring wurde aktiviert	Drücken Sie auf „C“, um den Autoklav zurückzusetzen, und starten Sie dann das System neu → Stellen Sie sicher, dass der Griff korrekt in der Halterung platziert ist	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 86
88: Zu geringer Dampfdruck während der Sterilisation	Füllen Sie den Behälter bei einem niedrigen Wasserstand mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser auf (unter 3,0mS/cm) → Drücken Sie auf „C“, um den Autoklav zurückzusetzen und den Zyklus neu zu starten	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
89: Der Dampfdruck ist während der Sterilisation zu hoch	Stellen Sie sicher, dass der Ablassschlauch nicht blockiert, defekt oder abgeknickt ist → Lassen Sie den Behälter ab, wenn er voll ist → Drücken Sie auf „C“, um den Autoklav zurückzusetzen, und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
90: Zu niedriger Druck während der Druckprüfung	Stellen Sie sicher, dass Ihr Kompressor eingeschaltet ist → Überprüfen Sie die Dichtung am Deckel → Entfernen Sie potenzielle Verschmutzungen → Stellen Sie sicher, dass der Deckel korrekt im Halter platziert ist Prüfen Sie, ob der O-Ring des Filtergehäuses ordnungsgemäß angebracht ist → Wechseln Sie den O-Ring aus, wenn er beschädigt ist → Bringen Sie den Deckel des Filtergehäuses ordnungsgemäß an → Tauschen Sie die Dichtung am Deckel aus, wenn diese defekt ist	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 90
91: Der Druck ist während der Druckprüfung abgefallen	Überprüfen Sie die Dichtung am Deckel → Entfernen Sie möglicherweise vorhandene Verschmutzungen → Es muss sichergestellt werden, dass der Deckel ordnungsgemäß im Deckelhalter platziert ist Prüfen Sie, ob der O-Ring des Filtergehäuses ordnungsgemäß angebracht ist → Tauschen Sie den O-Ring aus, wenn er beschädigt ist → Bringen Sie den Deckel des Filtergehäuses korrekt an → Tauschen Sie die Dichtung am Deckel aus, wenn diese defekt ist	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 91
92: Die Spannungsversorgung des Autoklavs war unterbrochen oder die Taste „C“ wurde während des Zyklus betätigt	Drücken Sie auf „C“, um das System zurückzusetzen, und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4  Video 92
94: Ölverbrauch im Standby-Betrieb	Trennen Sie den Autoklaven von der Stromversorgung und warten Sie 10Sekunden → Schließen Sie den Autoklaven wieder an die Stromversorgung an und starten Sie ihn neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
95: Dieser Fehler kann nur auftreten, wenn der Autoklav an einer automatischen Wasserversorgung angeschlossen ist. Der Autoklav hat im Standby-Modus mehr als 7 mal Wasser „angefordert“	Trennen Sie den Autoklaven von der Stromversorgung und warten Sie 10Sekunden → Schließen Sie den Autoklaven wieder an die Stromversorgung an und starten Sie ihn neu → Stellen Sie sicher, dass der Autoklav mit Wasser versorgt → Prüfen Sie, ob der Autoklav undicht ist	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
97: Kein Wasser bei der externen Wäsche	Drücken Sie auf „C“, um den Autoklav zurückzusetzen, und starten Sie den Zyklus dann neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4
98: Der Deckel ließ sich nicht schließen	Drücken Sie zum Zurücksetzen auf „C“ und warten Sie, bis sich der Deckel in der obersten Position befindet → Stellen Sie sicher, dass der Deckel ordnungsgemäß im Deckelhalter platziert wurde → Starten Sie das System neu	Gebrauchsanweisung, Abschnitt 4

Wenn sich das Problem durch die oben aufgeführten Schritte nicht beheben lässt oder wenn andere Display-Meldungen eingeblendet werden, ziehen Sie bitte das Gebrauchsanweisung.

Alternativ kontaktieren Sie Ihren autorisierten Anbieter.



Sehen Sie sich die Tech-Forum-Videos auf unserem YouTube-Kanal an



0088

REF 6478270
510255-03.1B_DE

表示メッセージに関するユーザーガイド

コード番号	説明および対処方法	詳細
62: 滅菌用の圧力を高めるための適切な温度に7.5分間で達しませんでした。	「Ambient sensitivity」(環境感度)レベル設定を高めます → 水タンクの水量レベルが低すぎる場合は、脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を補充します → オートクレーブが気温の低い場所に配置されている場合は、室温のエリアに移動します → C を押してリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
64: 安全システムが作動しました	C を押します → オートクレーブを再始動します。	操作説明書、第4章
67: 滅菌の時間が3分間未満でした。	インストルメントを再度滅菌する必要があります。	操作説明書、第4章
70: チャンバー内の圧力レベルが、圧力テストの後で速やかに下がりません	チャンバー内の水を抜きます → フィルタを洗浄するか、交換します → ドレインチューブが詰まったり破損したりしていないか点検します → ドレインタンクが満杯の場合は空にします	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 70
71: 不適切な水を使用したためにオートクレーブが詰まっています	必要な場合は水タンクを空にします → 新しい脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を補充します。	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 71
72: リッドが上がる途中でクローージングシステムがブロックされました	リッドをブロックしている可能性があるものを取り除きます	操作説明書、第4章
73: バックフラッシュ中に滅菌温度に速やかに達しませんでした	水量レベルが低すぎる場合は、脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充します → C を押してリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
74: 滅菌用の圧力を高めるための適切な温度に速やかに達しませんでした	水量レベルが低すぎる場合は、脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充します → 「Ambient sensitivity」(環境感度)レベル設定を高めます → C を押してリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
75: 適切な滅菌温度に速やかに達しませんでした	水量レベルが低すぎる場合は、脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充します → 「Ambient sensitivity」(環境感度)レベル設定を高めます → C を押してリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
81: 水タンクまたはオイル ボトルの残量が少なくなっています	脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充するか、オイル ボトルを交換します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 81
84: 滅菌中に滅菌温度が維持されませんでした	必要な場合は脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 84
86: 安全リングが作動しました	C を押してオートクレーブをリセットし、サイクルを再度開始します → ハンドルがホルダーに正しく配置されていることを確認します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 86
88: 滅菌中の蒸気圧力が低すぎます	水量レベルが低い場合は、脱塩水または精製水(3.0µS/cm 未満)を水タンクに補充します → C を押してオートクレーブをリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
89: 滅菌中の蒸気圧力が高すぎます	ドレインチューブが詰まったり破損したりしていないか点検します → ドレインタンクが満杯の場合は空にします → C を押してオートクレーブをリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
90: 圧力テスト中の圧力が低すぎました	コンプレッサのスイッチが入っていることを確認します → リッドのガスケットを点検します → 汚れがあれば取り除きます → リッドがリッドホルダーに正しく配置されていることを確認します フィルタハウジングのOリングが正しく取り付けられているか点検します → Oリングが破損している場合は交換します → フィルタハウジングのリッドを正しく取り付けます → リッドのガスケットが損傷している場合は交換します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 90
91: 圧力テスト中に圧力が低下しました	リッドのガスケットを点検します → 汚れがあれば取り除きます → リッドがリッドホルダーに正しく配置されていることを確認します フィルタハウジングのOリングが正しく取り付けられているか点検します → Oリングが破損している場合は交換します → リッドがリッドホルダーに正しく配置されていることを確認します → フィルタハウジングのリッドを正しく取り付けます → リッドのガスケットが損傷している場合は交換します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 91
92: サイクル中にオートクレーブへの電源供給が切られたか、またはCボタンが押されました	C を押して装置をリセットし、サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章 YouTube ビデオ 92
94: スタンバイ中のオイル消費	オートクレーブの電源コードを外し、10秒待ちます → オートクレーブの電源コードを再度接続し、再始動します	操作説明書、第4章
95: このエラーは、オートクレーブが自動給水設備に接続されている場合のみ発生する可能性があります。オートクレーブはスタンバイ中に給水を8回以上要求しました	オートクレーブの電源コードを外し、10秒待ちます → オートクレーブの電源コードを再度接続し、再始動します → オートクレーブに水が供給されていることを確認します → オートクレーブで水漏れが発生していないか点検します。	操作説明書、第4章
97: 外部洗浄中に水がありません	C を押して装置をリセットします → チャンバーの排水が行われたことを検証します。行われていない場合は、チャンバーを空にします(操作説明書の第3.5項「チャンバーの排水」を参照) → サイクルを再度開始します	操作説明書、第4章
98: リッドが閉まりませんでした	C を押してリセットし、リッドが一番上の位置に来るまで待ちます → リッドがリッドホルダーに正しく配置されていることを確認します(リッドが完全に閉じるのを妨げている物がないか点検し、あれば取り除きます) → 装置を再始動します	操作説明書、第4章

上記の手順を行っても問題が解消しない場合、または他のメッセージが表示された場合は、操作説明書を参照して下さい。

あるいは、販売代理店までお問い合わせ下さい。



YouTube チャンネルでテク・フォーラムのビデオをご覧ください



REF 6478270
510622-03.1B_JP